

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 37:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jakub mieszkał w ziemi przebywania swego ojca, w ziemi kananejskiej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakub natomiast mieszkał w ziemi Kanaan, gdzie gościł także jego ojciec.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakub mieszkał w ziemi, gdzie jego ojciec był przybyszem, w ziemi Kanaan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mieszkał Jakób w ziemi, gdzie przychodniem był ojciec jego, w ziemi Chananejskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jakob mieszkał w ziemi Chananejskiej, w której ociec jego był gościem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakub mieszkał w kraju, w którym zatrzymał się jego ojciec, czyli w Kanaanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jakub mieszkał w ziemi, gdzie ojciec jego był gościem, w ziemi kanaanejskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jakub mieszkał w ziemi kananejskiej, gdzie przybyszem był jego ojciec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakub zamieszkał w kraju, w którym przebywał jego ojciec, czyli w Kanaanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakub mieszkał w ziemi Kanaan, do której [niegdyś] przywędrował jego ojciec.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Osiedlił się Jaakow w okolicy, w której mieszkał jego ojciec, w ziemi Kanaan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поселився же Яків в землі, де жив його батько, в ханаанській землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jakób osiadł w ziemi pobytu swego ojca, w ziemi Kanaan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jakub mieszkał w ziemi, w której jego ojciec przebywał jako osiadły przybysz, w ziemi Kanaan.